

# Jer

## Chapter 28

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1  
(בְּשָׁנָה) (בשנת) יהוה ה' מלכות בראשית ההיא בשנה ויהי  
(ใน-ปี) [ใน-ปี] ยูดาห์ กษัตริย์-แห่ง ชิดคียาห์ รัชกาล-ของ ใน-ตอน-ต้น นั้น ใน-ปี และ-อยู่-มา  
[H8141](#) [H8141](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H4467](#) [H7225](#) [H1931](#) [H8141](#) [H1961](#)

אשר הגביה עזר בן-נננה אלי אמר הקמיה בקדש הרבית  
ซึ่ง ผู้-เผยพระวจนะ อัสซูร์ บุตร-ของ ฮานันยาห์ แก่-ข้าพเจ้า กล่าว ที่-ห้า ใน-เดือน ที่-สี่  
[H5030](#) [H5809](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2549](#) [H2320](#) [H7243](#)

: לאמר : העם וכל- וינינו : יהי : בבי : מגבעון  
ว่า ประชาชน และ-ทั้ง-สิ้น ussดา-ปุโรหิต ต่อ-หน้า พระยาห์เวห์ ใน-พระ-วิหาร-ของ จาก-กิบโอน  
[H0559](#) [H3605](#) [H3548](#) [H3068](#) [H1391](#)

และต่อมาในปีเดียวกันนั้น ในต้นรัชกาลของเศดคียาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ ในปีทีสี่ และในเดือนที่ห้า ฮานันยาห์บุตรชายของอัสซูร์ ผู้พยากรณ์  
ซึ่งมาจากกิบโอน ได้พูดกับข้าพเจ้าในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ ต่อหน้าบรรดาปุโรหิตและประชากรทั้งหลาย โดยกล่าวว่า

2  
על את- שררה לאמר ישאל אליה : אבא : זכה  
แอก-ของ . เรา-ได้-หัก ว่า อิสราเอล พระเจ้า-แห่ง จอม-ทัพ พระยาห์เวห์ ตรัส ดัง-นี้  
[H5923](#) [H0853](#) [H7665](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: בבל : מלך  
บาบิโลน กษัตริย์-แห่ง  
[H0894](#) [H4428](#)

พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ โดยตรัสว่า เราได้หักแอกของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนแล้ว

3  
כלי : כל- את- ה' ה' : המקום : אל- : משיב : אני : ימים : שנים : ובעוד  
ภาชนะ-ของ ussดา . เรา-ได้-หัก นี้ สถาน-ที่ ไป-ยัง จะ-นำ-กลับ เรา ปี สอง ภาย-ใน-อีก  
[H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0589](#) [H3117](#) [H8141](#) [H5750](#)

ה' : המקום : מן- : בכל : מלך : נבוכדנצר : לקח : אשר : יהי : בית  
นี้ สถาน-ที่ จาก บาบิโลน กษัตริย์-แห่ง เนบูคัดเนสซาร์ ได้-รับ-ไป ซึ่ง พระยาห์เวห์ พระ-วิหาร-ของ  
[H2088](#) [H4725](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3947](#) [H3068](#)

: בבל : ויבא  
บาบิโลน และ-นำ-ไป  
[H0894](#) [H0935](#)

ภายในสองปีเต็ม เราจะนำภาชนะทั้งสิ้นแห่งพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์กลับมายังสถานที่นี้  
ที่เนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนได้รับไปจากสถานที่นี้ และชนพวกมันไปยังกรุงบาบิโลน

4  
ה' : ה' : כל- : את- : יהוה : מלך : ימים : בן- : יכנה : את-  
ยูดาห์ เหลย-ของ ussดา และ-[] ยูดาห์ กษัตริย์-แห่ง เยโฮยาคิม บุตร-ของ เยโคนิยาห์ และ-[]  
[H3063](#) [H1546](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3079](#) [H3204](#) [H0853](#)

כי : יהי : : אמר : ה' : המקום : אל- : משיב : אני : בכל : ה' : יבא  
เพราะ พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ นี้ สถาน-ที่ ไป-ยัง จะ-นำ-กลับ เรา บาบิโลน ผู้-ที่-ไป  
[H3068](#) [H5002](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0589](#) [H0894](#) [H0935](#)

: בבל : מלך : על : את- : שררה  
บาบิโลน กษัตริย์-แห่ง แอก-ของ . เรา-จะ-หัก  
[H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H7665](#)

และเราจะนำเยโคนิยาห์ ราชบุตรของเยโฮยาคิม กษัตริย์แห่งยูดาห์ กลับมายังสถานที่นี้ อีก พร้อมกับเชลยทุกคนแห่งยูดาห์  
ที่ไปยังกรุงบาบิโลนแล้ว พระเยโฮวาห์ตรัส เพราะเราจะหักแอกของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน

וַיַּעֲבֹד	בַּסֵּדֶק	לְעֵינָי	אֶל־הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֶל־הַמֶּלֶךְ	יָרַמְיָהוּ	וְאָמַר	5
และ-ต่อ-หน้า	บรรดา-ปุโรหิต	ต่อ-หน้า	ผู้-เผยพระวจนะ	ฮานันยาห์	แก่	ผู้-เผยพระวจนะ	เยเรมีย์	แล้ว-กล่าว	
	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0559</a>	
			הַמֶּלֶךְ	בְּיַד	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	
			พระยาห์เวห์	ใน-พระ-วิหาร-ของ	ผู้-ที่-ยืน-อยู่	ประชาชน	ทั้ง-สิ้น		
			<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H3605</a>		

แล้วเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ก็พูดกับฮานันยาห์ผู้พยากรณ์ต่อหน้าบรรดาปุโรหิต และต่อหน้าประชากรทั้งสิ้น ที่ยืนอยู่ในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์

הַמֶּלֶךְ	יָרַמְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	יָרַמְיָהוּ	כִּן	אָמַן	אֶל־הַמֶּלֶךְ	יָרַמְיָהוּ	וְאָמַר	6
พระยาห์เวห์	ขอ-ทรง-ตั้ง-ขึ้น	พระยาห์เวห์	ขอ-ทรง-ทำ	ดังนั้น	อาเมน	ผู้-เผยพระวจนะ	เยเรมีย์	แล้ว-กล่าว	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H0543</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0559</a>	
בְּיַד	כָּל	בְּשֵׁיבָה	תָּאֵלֶיךָ	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	
พระ-วิหาร-ของ	ภาชนะ-ของ	ที่-จะ-นำ-กลับ	ท่าน-ได้-พยากรณ์	ซึ่ง	พระ-วจนะ-ของ-พระองค์				
	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H1697</a>			<a href="#">H0853</a>	
	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	מִמְּבֹלַיִם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	
	นี้	สถาน-ที่	ไป-ยัง	จาก-บาบิโลน	ผู้-ที่-ถูก-เนรเทศ	และ-ทั้ง-สิ้น	พระยาห์เวห์		
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>		

คือเยเรมีย์ผู้พยากรณ์กล่าวว่า □อาเมน ขอพระเยโฮวาห์ทรงกระทำเช่นนั้นเถิด ขอพระเยโฮวาห์ทรงกระทำให้บรรดาถ้อยคำของท่านซึ่งท่านได้พยากรณ์นั้นสำเร็จ เพื่อนำบรรดาภาชนะแห่งพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์กลับมาอีก และทุกคนที่ถูกกวาดไปเป็นเชลย กลับมาจากกรุงบาบิโลนยังสถานที่นี้

אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	7
และ-ใน-หู-ของ	ใน-หู-ของ-ท่าน	กำลัง-กล่าว	ข้าพเจ้า	ซึ่ง	นี้	ถ้อย-คำ	เถิด	จง-ฟัง	แต่-ว่า
<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0389</a>
							הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	
							ประชาชน	ทั้ง-สิ้น	
								<a href="#">H3605</a>	

แต่อย่างไรก็ตาม บัดนี้ขอท่านฟังถ้อยคำนี้ที่ข้าพเจ้าพูดในหูของท่าน และในหูของประชากรทั้งสิ้นนี้

אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	8
และ-ได้-พยากรณ์	โบราณ-กาล	ตั้ง-แต่	และ-ก่อน-ท่าน	ก่อน-ข้าพเจ้า	ได้-อยู่	ซึ่ง	ussดา-ผู้-เผยพระวจนะ		
<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5030</a>		
הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	
และ-เรื่อง-ภัย-พิบัติ	เรื่อง-สงคราม	ใหญ่-โต	อาณาจักร	และ-ต่อ	มาก-มาย	แผ่น-ดิน	เกี่ยว-กับ		
	<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H4467</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>		
						הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ		
						และ-เรื่อง-โรค-ระบาด			
						<a href="#">H1698</a>			

บรรดาผู้พยากรณ์ที่อยู่ก่อนข้าพเจ้าและก่อนท่าน ตั้งแต่โบราณกาลได้พยากรณ์ ทั้งต่อสุ่หลายประเทศ และต่อสุ่หลายราชอาณาจักรใหญ่ ๆ ถึงสงคราม และถึงความร้าย และถึงโรคระบาด

אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	9
จะ-เป็น-ที่-รู้-กัน	ผู้-เผยพระวจนะ	คำ-ของ	เมื่อ-สำเร็จ	เรื่อง-สันติ-ภาพ	พยากรณ์	ซึ่ง	ผู้-เผยพระวจนะ	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H5030</a>	
			הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	
			อย่าง-แก่-จริง	พระยาห์เวห์	ได้-ส่ง-เขา	ซึ่ง	ผู้-เผยพระวจนะ	
			<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H5030</a>	

ผู้พยากรณ์ซึ่งพยากรณ์ว่าจะมีสันติภาพ เมื่อถ้อยคำของผู้พยากรณ์นั้นจะสำเร็จ แล้วผู้พยากรณ์นั้นจะเป็นที่รู้จักกันว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงส่งผู้นั้นมาอย่างแท้จริง□

הַנְּבִיאַ	יֵרֵמְיָהוּ	צֹאן	מֵעַל	הַמְּזֻלָּה	אֶת־	הַנְּבִיאַ	הַנְּנִיחַ	וַיִּקְרָא	10
ผู้-เผยพระวจนะ	เยเรมีย์	คอ-ของ	จาก-บน	คาบ-แอก	.	ผู้-เผยพระวจนะ	ฮานันยาห์	แล้ว-หีบ	
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>			<a href="#">H4133</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H3947</a>	
								וַיִּשְׁבְּרֵנּוּ	
								และ-หัก-มัน-เสีย	
								<a href="#">H7665</a>	

แล้วฮานันยาห์ผู้พยากรณ์ก็ปลดแอกออกจากคอของเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ และหักมันเสีย

כַּכֹּ	הִנְהִי	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	עַמְּךָ	כָּל־	לְעֵינַי	הַנְּנִיחַ	וַיֹּאמֶר	11
อย่าง-นี้-และ	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดัง-นี้	ว่า	ประชาชน	ทั้ง-สิ้น	ต่อ-หน้า	ฮานันยาห์	แล้ว-กล่าว	
<a href="#">H3602</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H0559</a>	
מֵעַל	יָמַי	שְׁנַיִם	בְּעָרֵי	בְּבָבֶל	אֶת־מִצְרַיִם	נְבִיאֵי	עַל	אֶת־	אֲשֶׁר	
จาก-บน	ปี	สอง	ภายใน-อีก	บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง	เนบูกัดเนสซาร์	แอก-ของ	.	เรา-จะ-หัก	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>		<a href="#">H5923</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7665</a>	
	פ	א	לְדַרְבָּרְ	הַנְּבִיאַ	הַנְּנִיחַ	וַיִּקְרָא	עַל	כָּל־	צֹאן	
	ตาม-ทาง-ของ-ตน	ผู้-เผยพระวจนะ	เยเรมีย์	เยเรมีย์	แล้ว-ไป	ประชาชนชาติ	ทั้ง-สิ้น	คอ-ของ		
	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H3605</a>			

และฮานันยาห์ได้กล่าวต่อหน้าประชากรทั้งสิ้น โดยกล่าวว่า ¶พระเยโฮวาคตรัสดังนี้ว่า อย่างนั้นแหละ เราจะหักแอกของเนบูกัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนจากคอของบรรดาประชาชนชาติทั้งสิ้นภายในเวลาสองปีเต็ม ¶ และเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ก็ไปตามทางของตน

אֶת־	הַנְּבִיאַ	הַנְּנִיחַ	אֲשֶׁר	אֶתְּרִי	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל־	הִנְהִי	דְּבַר־	וַיְהִי	12
.	ผู้-เผยพระวจนะ	ฮานันยาห์	หัก	หลัง-จาก	เยเรมีย์	ถึง	พระยาห์เวห์	พระวจนะ-ของ	แล้ว-มา	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H7665</a>		<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	
			לְאָמְרָ	הַנְּבִיאַ	הַנְּנִיחַ	צֹאן	מֵעַל	הַמְּזֻלָּה		
			ว่า	ผู้-เผยพระวจนะ	เยเรมีย์	คอ-ของ	จาก-บน	คาบ-แอก		
			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>			<a href="#">H4133</a>		

แล้วพระวจนะของพระเยโฮวามาถึงเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ หลังจากที่ฮานันยาห์ผู้พยากรณ์ได้หักแอกจากคอของเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ โดยตรัสว่า

שָׁבַרְ	עַץ	מִזְמָה	הִנְהִי	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַנְּנִיחַ	אֶל־	אֶתְּרִי	וַיִּקְרָא	13
เจ้า-ได้-หัก	ไม้	คาบ-แอก-ไม้	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดัง-นี้	ว่า	ฮานันยาห์	แก่	และ-กล่าว	จง-ไป	
<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H4133</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1980</a>	
								בְּרִלְ	מִזְמָה	תְּהִי	עָשׂוּ
								เหล็ก	คาบ-แอก	แทน-มัน	แต่-เจ้า-ได้-ทำ
								<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H4133</a>	<a href="#">H8478</a>	

¶จงไปและบอกฮานันยาห์ โดยกล่าวว่า พระเยโฮวาคตรัสดังนี้ว่า เจ้าได้หักแอกไม้ทั้งหลาย แต่เจ้าจะทำแอกเหล็กทั้งหลายไว้ให้พวกเขาแทน

עַל־	נָתַן	לְבָרְ	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֶלְהֵי	צֹאן	הִנְהִי	אָמַר	כֹּה	כִּי	14
บน	เรา-ได้-วาง	เหล็ก	แอก	อิสราเอล	พระเจ้า-แห่ง	จอม-ทัพ	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดัง-นี้	เพราะ	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H5923</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
	בְּבָ	אֶתְּ	נְבִיאֵי	אֶת־	לְעַבְ	הַלְּאֵה	עַמְּךָ	כָּל־	צֹאן		
	บาบิโลน	กษัตริย์-แห่ง	เนบูกัดเนสซาร์	.	ให้-รับ-ใช้	เหล่านี้	ประชาชนชาติ	ทั้ง-สิ้น	คอ-ของ		
	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3605</a>			
		לְ	נָתַן	הַשֹּׁ	תָּ	אֶת־	גַּם	וַיַּעֲבֹד			
		แก่-เขา	เรา-ได้-มอบ	ทุ่ง-บา	สัตว์-ป่า-ใน	.	และ-ยัง	และ-จะ-รับ-ใช้-เขา			
			<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5647</a>			

เพราะพระเยโฮวาคจอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า เราได้วางแอกเหล็กไว้บนคอของบรรดาประชาชนชาติเหล่านี้ทั้งสิ้น เพื่อพวกเขาจะปรนนิบัติเนบูกัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน และพวกเขาจะปรนนิบัติเขา และเราได้ยกบรรดาสัตว์ป่าแห่งท้องทุ่งให้แก่เขาด้วย ¶

